



Gabra tal-ġurisprudenza

Kawża C-22/11

Finnair Oyj
vs
Timy Lassooy

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Korkein oikeus)

“Trasport bl-ajru — Regolament (KE) Nru 261/2004 — Kumpens għal passigġieri fil-każ li ma jithallewx jitolgħu — Kuncett ta’ ‘li ma jithallewx jitolgħu’ — Esklużjoni tal-klassifikazzjoni ta’ ‘li ma jithallewx jitolgħu’ — Kancellazzjoni ta’ titjira minhabba strajk fl-ajruport tat-tluq — Riorganizzazzjoni tat-titjiriet wara t-titjira kkancellata — Dritt għal kumpens tal-passigġieri ta’ dawn it-titjiriet”

Sommarju — Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-4 ta’ Ottubru 2012

1. *Trasport — Trasport bl-ajru — Regolament Nru 261/2004 — Regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passigġieri fil-każ li ma jithallewx jitolgħu u ta’ kancellazzjoni jew dewmien twil ta’ titjiriet — Passigġieri li ma jithallewx jitolgħu — Kuncett — Interpretazzjoni wiesgħa — Kuncett li jkopri l-każijiet kollha fejn passigġier ma jithalliex jitla’ — Limitazzjoni tal-imsemmi kuncett biss għall-każijiet fejn isiru rizervazzjonijiet żejda — Esklużjoni*

(Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 261/2004, premessa 1 u Artikoli 2(j), u 4; Regolament tal-Kunsill Nru 295/91, Artikolu 1)

2. *Trasport — Trasport bl-ajru — Regolament Nru 261/2004 — Regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passigġieri fil-każ li ma jithallewx jitolgħu u ta’ kancellazzjoni jew dewmien twil ta’ titjiriet — Passigġieri li ma jithallewx jitolgħu minhabba riorganizzazzjoni tat-titjiriet insegwitu għal ċirkustanzi straordinarji — Dritt għal kumpens tal-passigġieri ta’ dawn it-titjiriet*

(Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 261/2004, premessa 15 u Artikoli 2(j), 4(3) u 13)

1. Il-kuncett ta’ “li ma jithallewx jitolgħu”, fis-sens tal-Artikoli 2(j) u 4 tar-Regolament Nru 261/2004, li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passigġieri fil-każ li ma jithallewx jitolgħu u ta’ kancellazzjoni jew dewmien twil ta’ titjiriet, u li jhassar ir-Regolament Nru 295/91, għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jikkoncernax biss il-każijiet fejn passigġieri ma jithallewx jitolgħu minhabba li jkun saru rizervazzjonijiet żejda iżda wkoll il-każijiet fejn passigġieri ma jithallewx jitolgħu għal raġunijiet oħra, bħal raġunijiet operattivi.

Fil-fatt, il-legiżlatur tal-Unjoni wessa’ l-portata tal-imsemmija definizzjoni lil hinn mis-sempliċi ċirkustanza li passigġier ma jithalliex jitla’ minhabba rizervazzjonijiet żejda, li kienet preċedentement prevista fl-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 295/91, li jistabbilixxi regoli komuni għal sistema ta’ kumpens għal imbark miċhud fit-trasport bl-ajru skedat, u tagħha sens usa li jkopri l-każijiet kollha fejn trasportatur tal-ajru jirrifjuta li jittrasporta passigġier.

Jekk il-portata tal-kunċett ta' "li ma jithallewx jitolgħu" tiġi llimitata biss għal dawk il-każijiet fejn ikun hemm riżervazzjonijiet żejda, dan ikollu, fil-prattika, bħala effett li l-protezzjoni mogħtija lill-passiġġieri abbażi tar-Regolament Nru 261/2004 tonqos b'mod kunsiderevoli u għaldaqstant dan ikun imur kontra l-għan tal-istess regolament, espost fil-premessa 1 tiegħu, li huwa dak li jiġi ggarantit livell għoli ta' protezzjoni tal-passiġġieri, fatt li jiġġustifika li d-drittijiet mogħtija minnu jiġu interpretati b'mod wiesa'.

(ara l-punti 21-23, 26 u d-dispożittiv 1)

2. L-Artikoli 2(j) u 4 tar-Regolament Nru 261/2004, li jstabilixxi regoli komuni dwar il-kumpens u l-assistenza għal passiġġieri fil-każ li ma jithallewx jitolgħu u ta' kancellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet, u li jhassar ir-Regolament Nru 295/91, għandhom jiġu interpretati fis-sens li l-fatt li jseħħu "ċirkustanzi straordinarji" li jwasslu sabiex trasportatur tal-ajru jirriorganizza titjiriet wara li jkun seħħew dawn iċ-ċirkustanzi, ma huwiex tali li jiġġustifika li passiġġieri "ma jithallewx jitolgħu" fuq l-imsemmija titjiriet sussegwenti u lanqas ma jeżenta lil dan it-trasportatur mill-obbligu ta' kumpens li huwa għandu, skont l-Artikolu 4(3) tal-istess regolament, fil-konfront tal-passiġġier li ma thallix jitle' fuq waħda minn dawn it-titjiriet charter wara li seħħew l-imsemmija ċirkustanzi.

Fil-fatt, bil-kontra tal-Artikolu 5(3) tar-Regolament Nru 261/2004, l-Artikoli 2(j) u 4 tiegħu ma jipprovdux li, fil-każ fejn passiġġieri ma jithallewx jitolgħu minhabba ċirkustanzi straordinarji li ma setgħux jiġu evitati anki li kieku ttiehdu l-mizuri kollha raġonevoli, trasportatur tal-ajru huwa eżentat mill-obbligu tiegħu li jikkompensa lill-passiġġieri li ma thallewx jitolgħu kontra l-volontà tagħhom. Minn dan isegwi li l-leġiżlatur tal-Unjoni ma pprevedix li l-imsemmi kumpens jista' jitwarrab għal raġunijiet marbuta mas-seħħ ta' ċirkustanzi straordinarji.

Barra minn hekk, mill-premessa 15 tar-Regolament Nru 261/2004 jirriżulta li iċ-ċirkustanzi straordinarji" jistgħu jikkoncernaw biss "inġenju ta' l-ajru partikolari fuq gurnata partikolari", li ma huwiex il-każ fil-każ fejn passiġġier ma jithallix jitle' minhabba riorganizzazzjoni tat-titjiriet wara li tali ċirkustanzi affettwaw titjira preċedenti. Fil-fatt, il-kunċett ta' "ċirkustanzi straordinarji" huwa intiż sabiex l-obbligi tat-trasportatur tal-ajru jiġu limitati, jekk mhux saħansitra sabiex dan jiġi eżentat minnhom, meta l-ġrajja inkwistjoni ma setgħetx tiġi evitata anki li kieku ttiehdu l-mizuri kollha raġonevoli. Issa, jekk tali trasportatur ikun obligat li jannulla titjira prevista fil-gurnata ta' strajk tal-persunal ta' ajruport u wara jiddeċiedi li jirriorganizza t-titjiriet sussegwenti tiegħu, dan it-trasportatur bl-ebda mod ma jista' jiġi kkunsidrat bħala li kien imġiegħel mill-imsemmi strajk sabiex ma jhallix jitle' passiġġier li pprezenta ruħu regolarment għat-tluġh jumejn wara l-kancellazzjoni tal-imsemmija titjira.

(ara l-punti 36, 37, 40 u d-dispożittiv 2)